

e-mova: Ukrainian 30 Online

Cultural Enrichment Part C: Internment 1914-1920

In the late 1890's, Sir Clifford Sifton's government promotion of 'Free Land' for homesteads on the Canadian prairies enticed over 170,000 Ukrainians and other Eastern Europeans to Canada. They all had the same vision – a better life for their children without the hardships of poverty, oppression, and political turmoil brought on by domination of their homeland by other powerful nations.

They certainly could not have imagined the cruelty and hardships which awaited them on the Canadian prairies. For those who came from Bukovyna, in particular, Canada became a new land of oppression and domination – certainly not the 'land of opportunity' which had been promised by the Canadian government.

Did you know that many Ukrainians who emigrated to Canada prior to 1914 were interned as political prisoners during World War I? Did you know that they were considered by the Canadian government to be Austrian, not Ukrainian? Why did this happen?

More than 80,000 Ukrainians were branded "enemy aliens" during Canada's first national internment operations between 1914 and 1920. In addition, almost 5,000 Ukrainians, including men, women and children, were interned as forced labourers in 24 Canadian concentration camps during and after the First World War. More than 8,000 people were interned in total. People were interned not because of anything they had done, but because of what had been written as their country of origin on immigration documents when they arrived in Canada. There was no evidence then, nor has any been found since, of divided loyalties on the part of the victims of these internment measures. The present day value of the economic losses suffered by the internees is in the millions of dollars, but more devastating was the psychological trauma suffered by the Ukrainians who were unjustly accused of being Canada's 'enemies', thrown into internment camps by a cruel twist of fate in their new land of hope.

In spring of 2008, the government of Canada publicly apologized for the error. In a formal statement delivered by Prime Minister Stephen Harper, they recognized that branding thousands of Ukrainians and other Europeans as enemy aliens was wrong. Herding innocent people into concentrations camps, forcing them to labour for the profit of the government, confiscating what little wealth they had in their first few years in Canada, disenfranchising them and subjecting them to other repressive state-sanctioned measures during the country's first national internment operations was unwarranted and unjust.

It's difficult for many people to believe that this actually happened in Canada. For nearly a century, this uncomfortable piece of our history has been left out of all accounts of Canadian history. Until now, stories of racism and discrimination have focused on the experiences of those who represent visible minorities. Since Canadians of Ukrainian heritage aren't considered a visible minority, how could they have experienced discrimination? It has been very difficult to speak about discrimination against language, culture, ethnicity, identity when you do not look like these problems would be part of your

world. As one immigrant so aptly described his early Canadian experiences in the school and community, “We were the wrong kind of white.”

Bibliography

Luciuk, Lubomyr. **Without Just Cause: Canada’s first national internment operations and the Ukrainian Canadians 1914-1920.** Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, Publisher. 2006

Skrypuch, Marsha Forchuk. **Prisoners in the Promised Land: the Ukrainian internment diary of Anya Soloniuk. Dear Canada Series.** Scholastic Canada Ltd. 2007

Internet Resources

Ukrainian Canadian Internment (Wikipedia) – General information
http://en.wikipedia.org/wiki/Ukrainian_Canadian_internment

Internment of Ukrainians in Canada 1914-1920 - Information from UCC National’s website on the agreement reached 08 May 2008 with the Government of Canada.
www.ucc.ca/internment/index.htm

Internment of Ukrainians in Canada 1914-1920 - The purpose of these pages is to inform the general population about the Canadian Government’s First National Internment Operations during the period of 1914-1920 which interned Ukrainian Canadians in concentration camps across Canada.
www.infoukes.com/history/internment/

The Internment of Ukrainians in Canada – CBC Archives – an Educational activity. Students will research and take detailed notes about the internment of Ukrainians in Canada during the First World War and about the internment of Japanese Canadians during the Second World War. They will prepare a chart to compare and contrast the events and experiences of the two groups.
http://archives.cbc.ca/for_teachers/402/

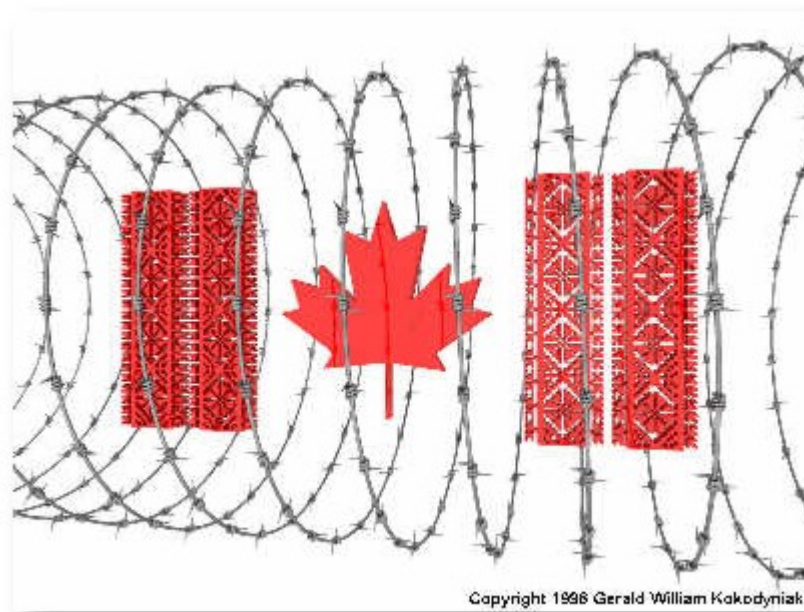
Ukrainian Canadian Civil Liberties Association - The Ukrainian Canadian Civil Liberties Association is a nonpartisan, voluntary, non-profit research and educational organization committed to the articulation and promotion of the Ukrainian Canadian community’s interests and to the defence of the civil liberties and human rights of Ukrainians in Canada and elsewhere.
www.uccla.ca/

Ukrainian Immigration (Alberta Online Encyclopedia) – General information
http://www.abheritage.ca/pasttopresent/settlement/ukrainians_immigration.html

Now you may view the PPT presentation **[Internment of Ukrainians in Canada – 1914-1920](#)**. Study the words and repeat the phrases several times so that you are familiar with the terms.

**Internment of Ukrainians in Canada 1914-1920
Enrichment Package for e-mova: Ukrainian 30 Online**

ІНТЕРНУВАННЯ УКРАЇНЦІВ У КАНАДІ: 1914-1920 МОВНІ ВПРАВИ



Dictionary

**Словничок
стор. 4 - 5**

Exercises

**Мовні вправи
стор. 6 - 14**

СЛОВНИЧОК

View the PPT presentation and practice reading the text several times in order to become familiar with the new vocabulary. Use your dictionary to translate the terms below. Many of the terms will be new to you due to the historical nature of this topic. After completing Cultural Enrichment Segment C, it is hoped that you will be aware of the hardships and discriminatory treatment endured by many immigrants to Canada in the early 1900's.

Іменники / Фрази

австрієць	_____
австро-угорець	_____
Австро-Угорська Імперія	_____
війна	_____
військова служба	_____
вільна земля	_____
вірність	_____
ворог	_____
вороже походження	_____
гідність	_____
гордість	_____
довір'я	_____
документ(и)	_____
Закон Військових Дій	_____
ідентифікація	_____
імміграція	_____
іноземець	_____
інтернування	_____
концентраційні табори	_____
наказ	_____
перебування	_____
прізвище	_____
реєстрація	_____

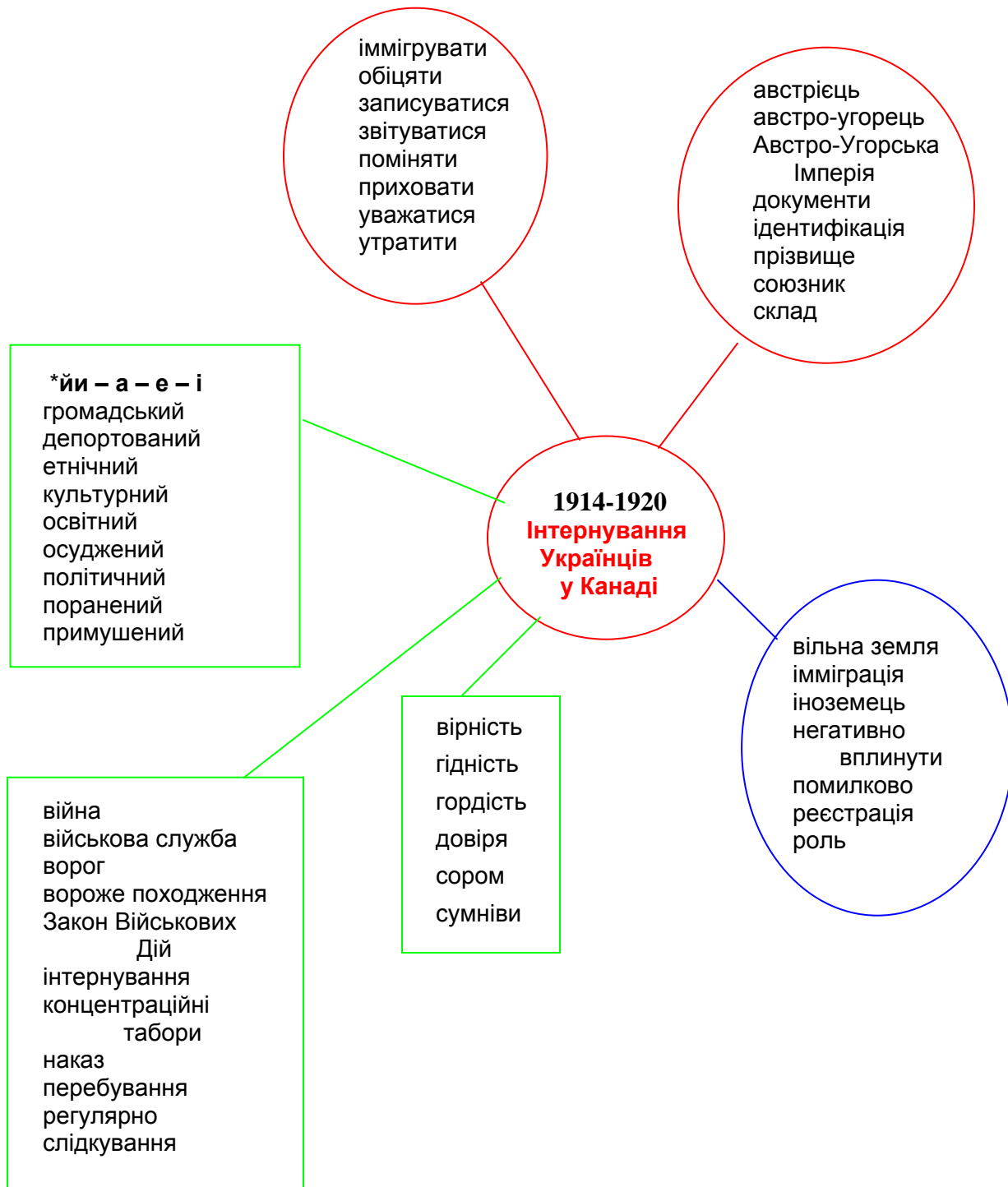
роль	_____
склад	_____
слідкування	_____
сором	_____
союзник	_____
сумнів(и)	_____

Прикметники – Дієслова – Прислівники

громадський (а, е, і)	_____
депортований (а, е, і)	_____
етнічний (а, е, і)	_____
культурний (а, е, і)	_____
освітній (а, е, і)	_____
осуджений (а, е, і)	_____
політичний (а, е, і)	_____
поранений (а, е, і)	_____
примушений (а, е, і)	_____
записатися	_____
звітуватися	_____
іммігрувати	_____
(негативно) вплинути	_____
обіцяти	_____
поміняти	_____
приховати	_____
уважатися	_____
утратити	_____
помилково	_____
регулярно	_____

Графічна схема словничка

Graphic Organizer – New Vocabulary



A. ТЕКСТ

Try your best to complete the exercise without looking back at the text, using the words given in the textbox. Then, using the PPT presentation, check your work to see whether you have completed each item correctly.

1. Інтернування Українців у Канаді: 1914-1920

2. Імміграція до Канади

Канади	уряд	іммігрували	Буковини	землі
Галичини	акрів	роками	західної	життя

Між 1891-им та 1914-им _____ приблизно 170 тисяч українців _____ до Канади з _____ та _____, регіонів _____ України. Канадський _____ обіцяв їм 160 _____ **вільної** (безкоштовної) _____ і **краще** _____ на преріях _____.

3. Помилково осуджені

українців	період	складі
Імперії	австрійцями	області

В цей _____ історії, чотири українські _____ були у _____ Австро-Угорської _____: Львівська, Івано-Франківська, Тернопільська та Чернівецька. Канадський уряд помилково назвав _____ з цих регіонів _____ або австро-угорцями.

4. “Іноземці ворожого походження”

ворожого	європейських	Закон	уряду
інтернування	реєстрацію	союзником	Європи

- У 1914 році через _____ Військових Дій, Канада видала наказ про _____, і в окремих випадках, _____ людей, які були “_____ походження”.

- Австрія не була _____ Канади під час війни і тому, багато _____ та східно-європейських іммігрантів з цієї частини _____ вважалися ворогами Канадського _____.

4. Слідування за іммігрантами

Канаді	звітувалися	примушені
документи	дітей	таборах

- Близько 80,000 тисяч українців були _____ носити зі собою ідентифікаційні _____ і регулярно _____ урядові.

- Понад 9,000 чоловіків, жінок та _____ були інтерновані у 24 концентраційних _____ по всій _____. Приблизно 5,000 з них були українцями.

6. Концентраційні табори (карта)

7. Поранені життя

депортовані	вірності	канадський	сором	прізвища
українців	негативно	втратили	гордість	таборах

- Через сумніви уряду у _____ українських іммігрантів до Канади, українці _____ довір'я в _____ уряд.

- Після війни, деякі іммігранти були _____. Деякі українці поміняли свої _____, щоб приховати від своїх дітей глибокий _____ свого перебування у цих _____.

- Інтернування _____ вплинуло на етнічну _____ і гідність _____ у Канаді.

8. Дивимося в майбутнє

службу	громадську	культурному
ролю	походження	кількість

- Щоб показати свою _____ вірність Канаді, велика _____ українців записалися на військову службу під час Другої Світової Війни.
- Канадці українського _____ продовжують грати визначну _____ у політичному, освітньому та _____ житті Канади.

Б. МОВНІ ВПРАВИ

1. Match the adjectives and nouns which have been presented in this Cultural Enrichment segment.

- | | |
|--------------------|------------------|
| а. краще | _____ Імперія |
| б. концентраційні | _____ земля |
| в. канадський | _____ уряд |
| г. Австро-угорська | _____ служба |
| ґ. вороже | _____ життя |
| д. ідентифікаційні | _____ походження |
| е. вільна | _____ табори |
| є. українські | _____ війна |
| ж. Друга Світова | _____ іммігранти |
| з. військова | _____ документи |

2. Match the numbers to the appropriate descriptors from the PPT presentation.

- | | |
|--------------|--|
| а. 1914 | _____ число українців, які іммігрували до Канади |
| б. 5,000 | _____ число областей в Австро-Угорській Імперії |
| в. 160 | _____ в цьому році вийшов Закон Військових Дій |
| г. 80,000 | _____ перші українці іммігрували до Канади |
| ґ. 24 | _____ число таборів у Канаді |
| д. 170,000 | _____ акри вільної землі обіцяні іммігрантам |
| е. 1891-1914 | _____ українці, які носили ідентифікаційні документи |
| є. 4 | _____ число українці, які були інтерновані |

B. КАРТИ

Write the number of each **oblast** in the correct space on the map. Circle the two **regions** and identify them.

1. Львівська область
2. Івано-Франківська область
3. Тернопільська область
4. Чернівецька область
5. Буковина
6. Галичина



Write the **number** of camps which were located in each province, by referring to the map given in the PPT presentation.

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Британська Колумбія _____ | 6. Квебек _____ |
| 2. Альберта _____ | 7. Нова Шотляндія _____ |
| 3. Саскачеван _____ | 8. Нью Бранзвік _____ |
| 4. Манітоба _____ | 9. Ньюфаундленд _____ |
| 5. Онтаріо _____ | 10. Острів Принца Едварда _____ |

Г. ПИТАННЯ

Answer the questions below in full sentences.

1. Скільки українців іммігрували до Канади між 1891 та 1914?

2. Що обіцяв їм Канадський уряд?

3. Котрі області були у складі Австро-Угорської Імперії?

4. Який наказ видав Канадський уряд у 1914?

5. Чому українці були «іноземці ворожого походження»?

6. Котра країна не була союзником Канади під час війни?

7. Що українці мусіли регулярно робити тому, що вони були «іноземці ворожого походження»?

8. Скільки іммігрантів було інтерновано в Канаді?

9. Чому українці втратили довіря в канадський уряд?

10. Що сталося з деякими іммігрантами після війни?

11. Щоб приховати від дітей сором перебування у таборах, що декотрі українці зробили?

12. Як українці показали вірність Канаді під час Другої Світової Війни?

Д. ДОСЛІДНИЦЬКІ ПРОЄКТИ

Research projects may be completed in Ukrainian, English, or by doing specified segments in each language.

1. Prepare a brief overview of the Internment of Ukrainians in Canada. Your overview should include **at least** five paragraphs (more are recommended), as follows:
 - an introduction
 - three informative paragraphs about the government policy, effects of the famine on Ukrainian people, the world-wide media cover-up
 - a closing paragraph.
2. Read the following excerpt taken from *The Encyclopedia of Saskatchewan: A Living Legacy*, published by the Canadian Plains Research Centre, University of Regina.

Eaton Internment Camp

With the closure of the Morrissey Internment Camp (Fernie, B.C.) in October 1918, sixty-five internees were relocated to Munson, Alberta on the Goose Lake Railway Line. Quartered in railway cars which served as a base of operations, the internees were put to work repairing and laying new track for six months. However, an outbreak of the 1918 Spanish Influenza and a disastrous train wreck affected the morale among internees and military guard alike, resulting in the relocation of the Munson camp to a hastily constructed camp on the site of the railway siding at Eaton, Saskatchewan...On March 21, twenty-four days after the facility had been established, the internees were transported by rail to a military installation at Amherst, Nova Scotia. The Eaton Internment Camp was dismantled shortly after that. One of twenty-six internment facilities created in Canada to accommodate prisoners of war during the period 1914-1920, the Eaton Internment Camp was the only facility of its kind in Saskatchewan...

- Choose **one location** of an internment camp elsewhere in Canada and prepare a Powerpoint presentation about the campsite, such as the one given at:
http://www.stmcollege.ca/historic_site.html

OR

- Create a **diary entry** of an prisoner (man, woman or child) interned in such a facility in Canada.

Е. ВАШІ ДУМКИ...

Подумайте і напишіть 10 слів які приходять вам на думку коли ви чуєте слова **концентраційний табір**. Будь-ласка, дивіться у словники, якщо не знаєте українських слів.

